

**PRO-CRAFT**

CZ   ČESKÝ.....	5
SK   SLOVENKÝ.....	7
PL   POLSKI.....	10
BG   БЪЛГАРСКИ.....	12
RO   ROMÂNĂ.....	14
HU   MAGYAR.....	16
RU   РУССКИЙ.....	18
DE   DEUTSCH.....	19

CE.....	22
---------	----

EN Translation of the original operating manual  
 CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati utasítás fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte a držbu nepoužívejte výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité aby ste si pred montážou a údržbou obsluhu produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



Рис. - / Výkres - / Kreslenie - / Obrazek - / Рисуване - / Desen - / Kép - / Рис. - / Мал. -

## EN | ENGLISH

### JIG SAW

### ST1150

### MANUAL

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ST1150
Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240 / 50
Rated power (W)	750
No-load speed (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Blade length (mm)	145
Max cutting capacity in: (mm)	
- wood	110
- metal	10
- aluminium	15
Electronic speed control	•
Handle type	universal T
Laser	•
Laser parameters	class II, 650 nm, power < 1 mW
Illuminating diode	•
Air flow button	•
Noise emission values determined according to EN 62841-2-11:	
Sound pressure level (dB(A))	LpA=89,0
Sound power level (dB(A))	LWA=97,0
Uncertainty K (dB(A))	K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-11:	
Vibration (m/s <sup>2</sup> )	
- cutting wood/board	3,81
- cutting metal/sheet	3,33
Uncertainty (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Protection level	IPX0
Protection class	II
Weight (EPTA), kgs	2,3
Weight (incl. accessories) kgs	2,7

#### DESCRIPTION (PIC. 2)

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. On/off switch | 5. The lever of adjustment of a pendulum course |
| 2. Locker        |   |
| 3. Housing       | 6. Base plate                                   |
| 4. Guide roller  | 7. Ventilation holes                            |
|                  | 8. Dust extraction pipe                         |

#### THE TOOL INTENDED USE

The tool is designed for sawing wood, plastic and aluminum. As a result of application of additional accessories and saw blades of other type, the scope of application of the tool extends. The tool is best suited for curved paths and circles.

#### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR HANDLING ELECTRICAL TOOLS

- ◊ Protect yourself from electric shock. Avoid body contact with grounded parts such as metal pipes, radiators, stoves, refrigerators, etc.
  - ◊ Strong temperature fluctuations can cause condensation on the conductive parts. Before starting the device in operation, wait until the temperature of the device is equal to the ambient temperature.
  - ◊ Use appliances, tools and recommended accessories only for their intended use.
  - ◊ Ensure the workpiece is stationary. Use a clamping device or vise to secure the workpieces
  - ◊ Do not wear jewelry or loose clothing that can be caught by moving parts. Protect long hair with either a bandage or a net. Wear non-slip shoes and protective gloves.
  - ◊ At the works connected with formation of splinters, sawdust and dust, and also at works over the head always to work in protective glasses, if necessary, use a respirator.
  - ◊ Wear sound-proof headphones when there is a lot of noise.
  - ◊ Pay attention to the stable, reliable installation of stairs and crates on the floors.
  - ◊ Protect electrical tools from moisture and rain. Never immerse them in water.
  - ◊ Use only approved and marked tools and extension cables when working in the open areas.
  - ◊ Do not operate the device in an explosive atmosphere.
  - ◊ When transferring to third parties, you should give them this instruction.
- ⚠ WARNING!** when you take alcohol, medications, and due to illness, temperature, and fatigue, your reaction may worsen. Do not use electrical tools in such cases!
- ◊ Keep the appliance in its original packaging and out of the reach of children.
  - ◊ Always remove the power plug from the wall outlet when there is a standstill, pauses in operation, setup work, change of accessories and maintenance.
  - ◊ In no case do not carry the appliance using the connecting cable. Do not remove the plug from the socket by pulling the connection cable.
  - ◊ Avoid stopping the motor under load.
  - ◊ Avoid accidentally turning on the machine.
  - ◊ After switching off, do not slow down the movement of the saw blades by lateral pressing.
  - ◊ Use only sharp, defect-free saw blades. Cracked, bent or blunt saw blades must be replaced.
  - ◊ Change of a hacksaw and installation of an angle of inclination to make only when the jigsaw is unplugged from the mains.
  - ◊ It is necessary to fix the hacksaw rigidly in the mount. Periodically check the rigidity of the fixation.
  - ◊ When sawing, the base plate of the jigsaw should be adjacent to the sawn material with the entire plane.
  - ◊ When cutting asbestos, harmful dust can occur. Use personal protective equipment.
- #### Hacksaw insert
- Before carrying out all procedures, the tool must be disconnected from the mains.
- ◊ Move the saw holder lock to the far left.
  - ◊ Insert the hacksaw blade into the holder. When inserting, make sure that the back of the hacksaw blade gets into the groove of the guide roller.
  - ◊ The jig saw features a universal holder that is suitable for all types of liners of the hacksaw.
- #### Startup operations
- Make sure that the available mains voltage corresponds to the data indicated on the control panel of the tool.
- #### Switch on/off
- Switch on briefly: press and release Switch 1. Continuous switch on Switch on. Switch 1 press and lock with locker 2. Switch off. Switch 1 press and release.
- #### Setting the number of moves
- With the number of moves control, you can select the required number of

moves (including during operation) 1. Switch 1 press and lock with locker 2.

Set the desired number of moves. 1-2 = low number of moves, 3-4 = average number of moves, 5-6 = high number of moves.

#### Suction of dust through an external exhaust device

Dust suction reduces the concentration of dust in the air, prevents its accumulation in the workplace. In case of continuous processing of wood or during processing of materials that produce harmful dust, machine should be connected to a suitable external exhaust device.



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations. If disposed of correctly, waste electrical and electronic equipment may have a harmful effect on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

### SETTING THE PENDULUM STROKE

Pendulum stroke has four stages of adjustment. This makes it possible to optimally

adapt the cutting process, cutting capacity and appearance of the cut to the material being processed. With each downward movement of the saw blade is removed from the material, thereby improving the emission of sawdust, reduces heating and increases the service life of the saw blade. At the same time, due to the reduction of the required feed force, the operating mode is provided, which does not lead to fatigue of the worker.

The tuning of several low pendulum strokes to be adjusted in four steps. Switching can be performed while the tool is running.

**Step 0:** absence of the pendulum stroke

**Step 1:** small pendulum stroke

**Step 2:** average pendulum stroke

**Step 3:** large pendulum stroke.

In principle the following recommendations should be taken into account:

- ◇ the pendulum step should be selected smaller or disabled altogether if an accurate and clean cut edge is required,
- ◇ when processing thin materials, such as sheet metal, the pendulum stroke should be switched off (step 0);
- ◇ in materials such as soft wood and when sawing along the fibers, it is possible to work with the maximum pendulum stroke.

### RECOMMENDATIONS & WORK

#### Sawing up

Do not apply excessive pressure on the sawn material to prevent heating and destruction of the hacksaw. Put the thin sawn material on an additional plate to reduce vibrations, as well as to improve the result of sawing.

#### Cutting at an angle

To set the cutting angle, unscrew the two locking screws of the base plate of the jigsaw and push the base plate back. The cutting angle is set by tilting the platform of the jigsaw. Available angle markings: 0°, 15°, 45° degrees, optionally you can set any other angle. After the angle setting, fasten the two set screws.

#### Sawing by immersion

Only soft materials, such as wood, aerated concrete, dry wall, etc. can be processed in the mode of sawing by immersion. Cuts in the wood can be carried out without preliminary drilling, using the method of embedding while the machine is running. But this requires a certain skill and is possible only with the use of short saw blades.

Set the tool with the anterior edge of the base plate on the material, and then turn firmly pressing the tool to the material, slowly immerse the blade into the material.

After reaching the required depth of cut, re-install the tool in the normal working position so that the base plate is adjacent to its entire surface and continue sawing along the cutting line.

After the end of the working operation, the tool should first be turned off, and then removed from the cut.

### SERVICE/MAINTENANCE

Before carrying out all procedures, the tool must be disconnected from the mains. Guide roller 6 should be regularly lubricated with a drop of oil and watch for its wear; if it is worn, it should be replaced with a new one.

A prerequisite for long-term and safe operation of the tool is to keep it clean. If, despite a thorough check by the manufacturer of the technical properties of the tool in the production process, the tool is still out of order, all repairs are performed only by qualified specialists.



### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste.

## CZ | ČESKÝ PŘÍMOČARÁ PILA ST 1150 MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	ST 1150	
Napájecí napětí (V AC) / frekvence (Hz)	220-240 / 50	
Příkon (W)	750	
Volnoběžná otáčky (min <sup>-1</sup> )	0-3000	
Blade length (mm)	145	
Max. hloubka řezu: (mm)	110	
- Ocel	10	
- Hliník	15	
Elektronická regulace otáček	•	
Typ rukojeti	univerzální	
Laser	•	
Parametry aseru	třídyl, 650nm, výkon < 1 mW	
Osvětlovací dioda	•	
Tlačítka proudění vzduchu	•	
Platforma emisí hluku stanovená podle EN 62841-2:11	•	
Hodnota akustického tlaku (dB (A))	LpA=89,0	
Hodnota akustického výkonu (dB (A))	LwA=97,0	
Nejistota K (dB(A))	K=5	
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2:11:		
Hladina vibrací (m/s <sup>2</sup> )		
- pro rezi dřeva	3,81	
- pro rezi oceli	3,33	
Nejistota K (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5	
Kategorie ochrany	IPX0	
Trída ochrany	II	
Hmotnost EPTA, kg	2,3	
Hmotnost včetně příslušenství, kg	2,7	

### POPS (\*VÝKRES 2)

1. Vypínač	5. Kyvadl páky
2. Západka	6. Základní deska
3. Pouzdro	7. Větrací otvory
4. Vodicí váleček	8. Odsávací potrubí

### ÚČELNÁSTROJE

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a hliníku. V důsledku použití příslušenství a pilových listů jiného typu se rozsah nástroje rozšiřuje. Tento nástroj je nejvhodnější pro řezání podél zakřivených cest a kruhů.

### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZACHÁZENÍ S ELEKTRICKÝMI SPOTŘEBIČI

- ◊ Dodržujte následující pokyny pro ochranu před úrazem elektrickým proudem, rizikem zranění a požáru.
- ◊ Ujistěte se, že dostupné síťové napětí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.
- ◊ Zkontrolujte, zda není elektrická přípojnice nadanipoškozeno.
- ◊ Připojovací kabel připojte k síti, pouze když je motor vypnutý.
- ◊ Zařízení měly být obecně zapnutá před kontaktem s materiálem.
- ◊ Chraňte se před úrazem elektrickým proudem vyvarujte se kontaktu tělas uzemněnými částmi, jako jsou kovové trubky, radiátory, kamna, chladnička atd.
- ◊ Silné kolísání teploty může způsobit kondenzaci vodních částic a tím způsobit úraz elektrickým proudem. Před uvedením zařízení do provozu počkejte, až teplota zařízení dosáhne teploty okolí.
- ◊ Spotřebiče, nářadí a doporučené příslušenství používejte pouze k určenému účelu.
- ◊ Udržujte obrobek v klidu. K zajištění obrobků použijte upínací zařízení nebo svěrák
- ◊ Nenoste šperky ani volné oblečení, které by se mohlo zachytit v pohyblivých částech. Chraňte dlouhé vlasy bandáží nebo sítí. Používejte protiskluzovou obuv a ochranné rukavice.
- ◊ Při práci související s tvorbou olomků pilina prachu jakož i při práci nad hlavou vždy provádějte práci v ochranných brýlích, v případě potřeby použijte respirátor.
- ◊ Pokud máte hluchý zvuk, používejte ochranní sluch.
- ◊ Věnujte pozornost stabilní a spolehlivé instalaci s chodů a stojanů na podlahu.
- ◊ Chraňte elektrické spotřebiče před vlhkostí a deštěm. Nikdy je nepoužívejte do vody.
- ◊ Při práci venku používejte pouze schválená a označená zařízení a prodlužovací kabely.
- ◊ Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí.
- ◊ Při převodu na třetí stranu byste měli tyto pokyny převést na ně.

**⚠ POZOR:** Při pití alkoholu, léků a také kvůli nemoci, teplotě a únavě se vaše reakce může zhoršit. V takových případech nepoužívejte elektrické spotřebiče!

- ◊ Elektrické spotřebiče kladujte v původním obalu v modosahdětí.
- ◊ Pro prostoje, pauzu, nastavení, výměnu příslušenství a údržbu vždy odpojte
- ◊ Na připojovací kabel nikdy nepřenašejte elektrické spotřebiče. Nikdy dovoleno vyjmout zástrčku ze zásuvky tahem za propojovací kabel.
- ◊ Vyvarujte se zastavení motoru při zátěži,
- ◊ Zabraňte náhodnému zapnutí stroje.
- ◊ Po vypnutí braňte pohyby pilových částí během nímisování.
- ◊ Používejte pouze ostré pilové listy bez vad. Prasklé, ohnuté nebo tupé pilové listy musí být vyměněny.
- ◊ Vyměňte pilu a nastavte úhel pouze v případě, že je přímá pilá odpojena.
- ◊ Pilamusí být pevně upevněna v držáku. Pravidelně kontrolujte hustotu fixace.
- ◊ Při řezání musí základní deska skládačky ležet rovně proti řezanému materiálu.
- ◊ Při řezání azbestu může být zdraví škodlivé. Musí být použity osobní ochranné prostředky.

**Vložka do pily**

- ◊ Před provedením všech postupů musí být nástroj odpojen od sítě.
- ◊ Zatlačte zámek držáku pilníku na nehty do krajní polohy.
- ◊ Vložte čepel do pily do držáku. Při instalaci dbejte na to, aby zadní část listu pily spadla do držáky vodícího válce.
- ◊ Jigsaw má univerzální držák, který se hodí pro všechny typy stopek pily.

**Uvedení do provozu**

Ujistěte se, že dostupné síťové napětí odpovídá údajům uvedeným na přístrojové desce.

**Povolit zakázat**

Stiskněte krátce spínač 1 a uvolněte jej. Dlouhé zařazení Začlenění. Stiskněte spínač 1 a zajistěte západkou 2. Vypnutí. Stiskněte spínač 1 a uvolněte jej.

**Nastavení počtu tahů**

Pomocí ovladače pro počet tahů můžete vybrat požadovaný počet tahů (včetně procesu).

Stiskněte spínač 1 a zajistěte zámkem 2.

Nastavte požadovaný počet tahů. 1 -2 = nízký počet tahů, 3-4 = průměrný počet tahů, 5-6 = vysoký počet tahů.

**Odsávání prachu přes externí odsávací zařízení**

Odsávání prachu snižuje koncentraci prachu ve vzduchu, zabraňuje jeho hromadění na pracovišti. Při dlouhodobém zpracování dřeva nebo při zpracování materiálů, které produkují prach zdraví škodlivý, by měl být použit přípojník vhodného množství odsávacího zařízení.

**Nastavení kyvadla**

Kyvadlo má čtyři nastavení. To umožňuje optimálně přizpůsobit proces řezání, schopnost řezání a vzhled řezu zpracovávanému materiálu. S každým pohybem směrem dolů je pilový list z materiálu odstraněn, díky čemuž se emise pilin zlepšují, snižuje se zahřívání zvyšuje se životnost pilového listu. Současně je v důsledku snížení požadované posuvové síly zajištěn provozní režim, který nevede k únavě pracovníka. Ladící páka nastavuje kyvné rameno na čtyři kroky. Přepínání lze provádět, když je nástroj spuštěn.

**Stupeň: 0** - nedostatek vydatného hoštění

**Fáze I:** malá houpačka

**Etapa II:** střední houpačka pohyb

**Etapa III:** velký swing arm.

V zásadě je třeba zavázat doporučení:

- ◊ krok zdvihu kyvadla by měl být zvolen menší nebo vůbec deaktivován pokud je požadován přesná čistá hrana řezu;
- ◊ při zpracování tenkých materiálů, jako je plech, by se kyvadlo mělo vypnout (krok 0);
- ◊ u materiálů jako je měkké dřevo při řezání podélně vláken můžete pracovat s maximálním zdvihem kyvadla.

**DOPORUČENÍ V PRÁCI**

**Řezání**

Nevyvíjejte nadměrný tlak na řezaný materiál, abyste zabránili zahřívání a ničení pilového listu. Tenký materiál, který se mářezat, položte na další desku, aby se snížily vibrace a aby se zlepšil výsledek řezání

**Úhel řezání**

Chcete-li nastavit úhel řezu, odšroubujte dva přídržovací šrouby základní desky skládačky a zatlačte základní desku zpět. Úhel řezu je nastaven naklápěním plošiny pro přímou čarou pilu. Existují značky úhlů 0°, 15°, 30°, 45° stupňů, podle potřeby můžete nastavit jakýkoliv úhel sklonu. Po nastavení úhlu upevněte oba zajišťovací šrouby.

**Ponořovací pila**

V režimu řezání lze ponořením zpracovávat pouze měkké materiály, například dřevo pro betonsádky a rokat. Výřezem stromu lze provádět bez předchozího rtání pomocí metody řezání při běžícím stroji. To však vyžaduje určitou dovednost a je to možné pouze při použití krátkých pilových kotoučů.

Nasaďte nástroj tak, aby náběžná hrana základní desky byla na materiálu a poté zapněte. Pevně držte nástroj proti materiálu a pilový list pomalu ponořte do materiálu.

Po dosažení požadovaného hloubky řezu nastavte nástroj zpět do normální pracovní polohy tak, aby základní deska spočívala na celé své ploše, a pokračujte v řezání podél linie řezu.


Poukončení operace by měly být nástroj je prve vypnuta a poté vyjmut z řezu.

**SLUŽBY / PREVENCI**

Před provedením všech postupů musí být nástroj odpojen od sítě. Vodicí váleček 6 by měl být pravidelně mazán kapkou oleje a sledován z hlediska opotřebení. Pokud je opotřebovaný, měňte jej za nový.

Předpokladem pro dlouhodobý a bezpečný provoz nástroje je jeho udržování v čistotě. Pokud je nástroj i přes důkladnou kontrolu technicky v pořádku, vlastnosti nástroje ve výrobním procesu mimo provoz, jsou všechny opravy prováděny pouze kvalifikovanými odborníky.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

 Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektrické a elektronické zařízení shromážděno za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou být použita elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK | SLOVENSKÝ

## PRIAMOČIARÁ PÍLA

ST1150

## POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA


## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	ST1150
Napájecí napětí (V AC) / frekvence (Hz)	220-240/50
Příkon (W)	750
Počet kmitů v bezzařazení (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Délka čepele (mm)	145
Max. hl. b. k. rezu: (mm)	
- Dřevo	110
- Ocel	10
- Hliník	15
Elektronická regulace rychlosti	•
Typ rukoväte	univerzálná
Laser	•
Parametr lasera	triedyl, 650nm, výkon < 1 mW
Osvětlovací dioda	•
Tlačidlo průduhá zduchu	•
Hodnoty emisí hluků stanovené podle EN 62841-2-1:	
Hodnota akustického tlaku (dB (A))	L <sub>pA</sub> =89,0
Hodnota akustického výkonu (dB (A))	L <sub>WA</sub> =97,0
Neistota K (dB(A))	K=5
Celkové hodnoty vibrací neistota stanovené podle EN 62841-2-1:	
Hladina vibrací (m/s <sup>2</sup> )	
- na rezání dřeva	3,81
- na rezání ocele	3,33
Uncertainty (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Kategorie ochrany	IPX0
Třída ochrany	II
Hmotnost EPTA, kg	2,3
Hmotnost vrátan příslušenství kg	2,7

## POPIS ZARIADENIA (\*KRESLENIE Z)

1. Prevádzková spínač
2. Aretácia prevádzkového spínača
3. Ochranný kryt
4. Prichytenie pílového hľadiska

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VÝSTRAHA!** Je nutné přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návody na použití, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím.

Nedodržání všech následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru a/alebo k vážnému zranění osob.

Všetky pokyny a návody na používání musíte uschovat, aby bylo možné do nich neskorší nahlédnout. Výrazem „elektrické nářadí“ u všech částí uvedených výstražných pokynů je myšlené elektrické nářadí napájené (pohybivě) proudem ze sítě, alebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého prívodu).

## Bezpečnostní pracovní prostředí

- ◊ Pracoviště je potřebné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Neporiadok trnavé priestorový majú príčinou nehôd.
- ◊ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí, kde hrozí nebezpečnost výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- ◊ Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe detom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

## Elektrické bezpečnosti

- ◊ Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ustreďného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom je väčšia, ak je vaše telo spojené so zemou.
- ◊ Elektrické nářadí nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického nářadí dostane voda, zvýší sa nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické nářadí sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahať za prívod odpojovú vidlicu zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamerané prívody zvyšujú nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Ak elektrické nářadí používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Ak používate elektrické nářadí vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie RCD obmedzuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

## Bezpečnostní osôb

- ◊ Pri používaní elektrického nářadí musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické nářadí sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického nářadí môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- ◊ Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečnosť poranenia osôb.
- ◊ Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvihanim alebo prenášaním nářadí v polohe vypnuté. Prenášanie nářadí s prstom na spínači alebo zapájaním vidlice nářadí so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- ◊ Skôr ako nářadie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripnevnýk otáčajúcej sa časti elektrického nářadí, môže byť
- 5. Nastavenie stupňa predkmitového listu
- 6. Plastový kryt základovej osky
- 7. Vetracie otvory

8. Koncovka  
pripojenie  
externého  
odsávania

- príčinou poranenia sôb.
- ◊ Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
  - ◊ Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala časy a odev dostatočne ďaleko od

pohyblivých časti. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť a zachytávajúce prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

výrobok komukolvek požiadia alebo ho predávajú, prílohu nemu aj tento

- ◊ Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia a odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- ◊ Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

#### Používanie údržbových elektrických náradia

- ◊ Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanie práce. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- ◊ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- ◊ Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo siete a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- ◊ Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámene s elektrickým náradím alebo s týmto pokynmi aby náradie používali. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
- ◊ Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybujucej časti a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ◊ Rezačné nástroje treba držať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezačné nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- ◊ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ◊ Rukoväť a povrchy na uchopenie je treba držať avšak suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.
- ◊ Bezpečnosť pokyn pre laser
- ◊ Zariadenie nie obsahuje laser. Nijako nemeňte výkon lasera, pretože by mohlo dôjsť k úrazu z dôvodu vystavenia serovému žiareniu.
- ◊ Nepozerajte sa priamo do laserového lúča, pretože laser môže navratne poškodiť zrak. Na ochranu pred poškodením očí laserovým žiarením nie je možné použiť slnečné okuliare UV filtrom ani tzv. laserové okuliare.
- ◊ Nemierte laserový lúč do optických prístrojov (do ďalekohľadov pod.) a nesledujte ho optickými prístrojmi.
- ◊ Nemierte laserový lúč na iné osoby či zvieratá.
- ◊ Nesmerujte laserový lúč na predmety s vysokou reflexnou povrchom, môže dôjsť k odrazu laserového lúča a zasiahnutiu očí osôb či zvierat.
- ◊ Prístroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru alebo v silne prašnom prostredí.
- ◊ Prístroj môže rušiť citlivé prístroje, napr. kardiostimu látory, načúvací prístroj atď. Preto zariadenie nepoužívajte v blízkosti lekárskeho prístrojov, v lietadle alebo v blízkosti benzínových pumpy iných miest s nebezpečenstvom vzniku požiaru či výbuchu.
- ◊ Súčasťou prístroja sú optické šošovky v otvore vysielača a prijímača laserového lúča. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s prístrojom, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- ◊ Pokiaľ dôjde k zasiahnutiu očí, ihneď ihnite hlavu bokom.

#### PREI UVEDENÍ/ DO PREVÁDZKY

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Pred použitím si prečítajte návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Pokiaľ

návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca ◊ Dorazpozdlžnehøezu(bočnévodidlo)umožňujeviestpresnúliniu nenesie zodpovednosťza škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť.

Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa tiež považuje poškodená či narušená izolácia privodného kábla. Prístroj s poškodeným alebo chýbajúcim časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu autorizovanou servisnou značkou.

**⚠ VÝSTRAHA!** Pred inštaláciou čistenia servisným úkonom pily sa uis tite, že je privodný kábel pily odpojený od zdroja el. prúdu.

## VOĽBA/UPEVNENIE/VÝME PÍLOVÉHĽ LISTU

- ◊ Pri manipulácii s pílovým listom odpor ťčame používať rukavice, pretože ostrý
  - ◊ pílový list môže spôsobiť zranenie. Pred výmenou pílového listu po použití pily vyčkajte, až pílový list vychladne, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia a v prípade, že nebudú použíť rukavice.
  - ◊ Do pily vložte pílový list, ktorý je určený iba na rezanie daného typu materiálu. Použitie nevhodného listu povedie k horšiemu reznému výkonu, kvalite vykonaného rezu a k rýchlejšiemu poškodeniu listu. O vhodnosti použitia pílového listu vzhľadom na daný materiál sa informujte u predajcu pílových listov.
  - ◊ Dĺžka pílového listu by nemala nadbytočne presahovať šírku rezaného materiálu.
  - ◊ Na rezanie ťzkých kriviek použite ťzke pílové listy.
  - ◊ Používajte iba nepoškodené pílové listy, ktoré nie sú nijako poprehýbané.
  - ◊ Používajte iba ostré pílové listy. Použitie tupých listov znižuje rezný výkon.
  - ◊ Výmena dot'ahovaní pílových listov vykonávajú tak je privodný kábel odpojený od zásuvky s el. prúdom.
1. Celkom vyčist'epáčku upinacieho systému pílového listu a za pridr'ania páčky tejto polohou upinacieho systému zasun'te čo najhl'bšie upinaciu koncovku pílového listu v orientácii podľa neozubená časť pílového listu musí by't v drážke vodiaceho kolieska.
  2. Potom páčku upinacieho systému uvoľnite a ťahom rukou za pílový list sa presvedč'te, či je riadne upnutý. Pokiaľ nie je, skustelite pritlačiť do upinacieho systému bez vychylovania páčky, tým by maliáťok „zacyaknúť“ do upinacieho systému. Pokiaľ k tomu nedôjde, nutne postupovať ďalej, kým nedôjde k pevnému zaisteniu pílového listu.

**⚠ UPOZORNENIE!** Pred použitím pily sa vždy presvedč'te, či je pílový list riadne upnutý v upinacom systéme pily.

## NASTAVENI ZVISLÉHĽ UHLĽ REZU

1. Hexovým kľúčom povel'te skrutky na spodku základovej dosky a doskou mierne zatiahnite smerom vzad.
2. Nastav'te sklon základovej dosky v rozsahu
3.  $\pm 0^\circ$ ,  $\pm 15^\circ$ ,  $\pm 30^\circ$ ,  $\pm 45^\circ$  a mierne ju posun'te smerom pred'ak, aby kovové výčnelky zapadli do drážok základovej dosky. Základovú dosku v nastavenom uhle sklonu potom opäť zaistite oboma skrutkami.
4. Správnosť nastaveného uhla over'te skúšobným rezom.

## ODFUKOVANIE/ODSÁVANĽ PILÍN

- ◊ Píla je vybavená prepínacím tlačidlom na voľbu odfukovania prachu z miestarezu, keď nie je pripojené externé odsávanie prachu.
- ◊ Pokiaľ nebude pripojené externé odsávanie prachu, prepínacie tlačidlo prepnete do pozície „OFF“. To zaistí odfukovanie pilín z miestarezu. Pokiaľ bude tlačidlo v pozícii „ON“, bude sa hromadiť prach pred rezom.
- ◊ Pre externé odsávanie prachu (pre pripojenie vonkajšieho vysávača) prepnite prepínacie tlačidlo do pozície „ON“.
- ◊ Pre zvýšenie ochrany zdravia pri práci a čistoty na pracovisku odporúčame píle pripojiť externé odsávanie pilín a prachu vhodným priemyselným vysávačom. Prach je zdraviu škodlivý, obzvlášť keď je zany materiál chemicky ošetrený. Prach z dubového či bukového dreva sa považuje za karcinogén. Azbest sa nesmie z dôvodu nebezpečnosti opracovávať. Na opracovanie azbestu sa musí použíť ochranné vybavenie.

## POUŽITI BOČNÉHĽ VODIDLĽ POZDLŽNEHĽ REZU

# PRO-CRAFT

rezupozdĺžhranyrezanéhomateriálu tiežzabraňujevieranielistu počas rezania.

- ◊ Doraz nachádza uplatnenie aj pri rezaní dielov s rovna kou šírkou po celej svojej dĺžke.
- ◊ Doraz pozdĺžneho rezu zasuňte do drážok na základovej doske a zaistite ho skrútkami

rezanéhomateriálu ved'tepilúšťan'dardnóv'pôsobom

## ÚDRŽBA, SERVIS A SKLADOVANIE

### NASTAVENIE LASERA A LED SVETLA

- ◊ Na presné vedenie reznej línie je možné použiť laser, ktorý vytvorí laserovú reznú líniu. Na to je možné mať zapnuté LED svetlo pre lepšie osvetlenie pracovného miesta. S pilou je možné pracovať bez zapnutého lasera aj bez zapnutého LED svetla. Na prepínanie medzi laserom a LED svetlom sú tlačidlá prednej časti pilu.
- ◊ LED svetlo, ktoré je súčasťou priamočiarnej línie je určené a nie je je svojimi parametrami vhodné na osvetlenie obytných priestorov.

### ZAPNUTIE/VYPNUTIE PÍLY/ARETÁCIE PREVÁDZKOVÉHO SPÍNAČA

**⚠ UPOZORNENIE** Pred zasunutím vidlice napájacieho kábla do zásuvky s el. prúdom skontrolujte, či napätie uvedené na štítku pily zodpovedá hodnotu napätia zásuvky. Túto pilu je možné používať v rozmedzí napätia 220 - 240 V - 50 Hz.

#### ZAPNUTIE

1. Zasuňte vidlicu prívodného kábla pily do zásuvky s elektrickým prúdom
2. Stlačenie prevádzkového spínača uvedie pilu do chodu.

#### Aretácia prevádzkového spínača

- ◊ Za reťovanie tlačidla prevádzkového spínača je možné použiť pri vykonávaní dlhších rezov.
- ◊ Stlačte prevádzkový spínač a potom tlačidlo aretácie prevádzkového spínača.
- ◊ Pre odblokovanie aretácie prevádzkového spínača pre vádzkový spínač stlačte, tým dôjde k jeho odblokovaniu.
- ◊ Pred použitím pily si funkciu aretácie a odblokovanie prevádzkového spínača vyskúšajte.

**⚠ VYPNUTIE** Pílu vypnite uvoľnením prevádzkového spínača.

### SPÔSOB PRÁCE

- ◊ Pílu uchopte za rukoväť, uveďte ju do chodu a prednou časťou základovej dosky ju položte na rezanú plochu tak, aby bol pilový plátok pred líniou rezu (nesmieša dotýkať materiálu).
- ◊ Pilu potom ved'teplocherezanéhomateriálu
- ◊ k reznej číniia pilu rovnomerným, plynulým pohybom bez nadmerného prtlaku ved'te v smere línie rezu, kým nedôjde k dokončeniu rezu.

#### ⚠ UPOZORNENIE!

- ◊ Rez vykonávajte rovnomerným pohybom bez vyvíjania nadmerného tlaku. Zabráni sa tým preťaženiu pily a predĺži sa tým životnosť pilového listu.
- ◊ Pilu nikdy z bezpečnostných dôvodov neuvádzajte do chodu, ak je pilový list priložený k rezanému materiálu alebo vnútri rezu.
- ◊ Pri rezaní kovu naneste na líniu rezu chladiaci alebo mazací prostriedok. Uľahčí to rezanie a predĺži životnosť pilového listu. V tomto prípade nepoužívajte odsávanie kovových pilín.

### ZANOROVACIE REZANIE

- ◊ Zanorovací je rez, ktorý začína od začiatku rezanej plochy ale vnútri.
- ◊ Zanorovací rezy je možné vykonávať iba do mäkkého dreva a sadrokartónu. Nie do kovu.
- ◊ Na zanorovacie rezy používajte krátke pilové listy určene na mäkké drevo.

### POSTUP VYKONÁVANIE ZANOROVACIEHO REZU

1. Kolieskom na nastavenie rýchlostného stupňa kmitania nastavte najvyšší rýchlostný stupeň.
2. Pílu, ktorá nie je uvedená do chodu, priložte prednou stranou základovej dosky k rezanej ploche.
3. Pílu uveďte do chodu a pomaly základovou doskou pily klesajte k rezanej ploche, pričom sa pilový plátok bude zarávať do materiálu.
4. Až bude píla celou plochou základovej dosky priložená na plochu

Ak je počas používania prístroja zjavné iskrenie, alebo ak je jeho chod nepravdivý, nechajte v autorizovanom servise značky skontrolovať opotrebenie uhlíko vých kief (servisné miesta nájdete na webových stránkach úvodnávodualebou predajcu). Kontrolu a výmenu uhlíkov nerobte sami, pretože je nutný zásah do elektrickej časti prístroja. Uhlíky nutné vymeniť originálnymi kusmi od výrobcu pre daný model náradia, najlepšie oba súčasne.

Udržujte čisté vetracie otvory motora. Zanesené otvory bránia prúdeniu vzduchu, čo môže viesť k poškodeniu prístroja či dokonca k požiaru v dôsledku nedostatočného chladenia prúdom vzduchu.

Na čistenie prístroja používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zabráňte ale vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Mohlo by to spôsobiť poškodenie plastového krytu prístroja.

Očistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotami do 45 °C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vysokou vlhkosťou a vniknutím vody.

#### Obalové materiály

Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera a triedený odpad.

Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19/EÚ sa nesmie elek- trozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrozariadení.

Informácie o zberných miestach a podmienkach spätného zberu elektrozariadení dostanete na obecnom úrade.

#### Len pre krajinu EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musí byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované a účelom ekologicky bezpečnej

recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

#### LIKVIDÁCIA ODPADU

#### CHRÁNANIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

PL | POLSKI

WYRZYNARKA ELEKTRYCZNA

ST1150

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE	
Model	ST1150
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50
Moc znamionowa (W)	750
Prędkość skokowa bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Długość ostrza (mm)	145
Maks. głębokość cięcia (mm): - drewno - stal - aluminium	110 10 15
Elektroniczne regulacje obrotów	•
Typ uchwyty	uniwersalny
Laser	•
Parametry lasera	klasa II, 650 nm, moc < 1 mW
Dioda doświetlająca	•

PRO-CRAFT

Przycisknawiewu	•
Wartość emisji hałas ukończona zgodnie z EN 62841-2-1f:	
PoziomociśnieniiaakustycznegoddB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=89,0 LwA=97,0 K=5
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-11:	
Poziomwibracj(m/s) - cięć drewnie - cięć metalu Błąd K (m/s <sup>2</sup> )	3,81 3,33 K=1,5
Kategoriachrony	IPX0
Klasa ochrony	II
WagaEPTA	2,3
Waga(wrazz akcesoriami)kg	2,7

### OPIS ELEMENTÓW(\*OBRAZEK2)

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Włacznik                   | 8. Złączo do podłączenia odkurzacza |
| 2. Przycisk blokady włącznika | 9. Przycisk włączenia LED/lasera    |
| 3. Ostonabrzeszczotu          | 10. Pokrętle regulacji prędkości    |
| 4. Rolkaprowadząca            | 11. Przelącznik nawiewu             |
| 5. Regulacja kąta podcinania  | 12. Otwór montażowy przewodnicy     |
| 6. Stopa                      | 13. Wodzik uchwytem                 |
| 7. Otwory wentylacyjne        | 14. Zaciskowe śruby motylkowe       |

### WYPOSAŻENIE

- 1 szt. brzeszczot do drewna
- 1 szt. prowadnica do cięcia równoległego
- 1 szt. adapter do podłączenia odkurzacza
- 1 szt. klucz imbusowy
- 1 kpl. zapasowych szczotek węglowych

### PRZEZNACZENIE

Wyrzynarka sieciowa Procraft ST1150 przeznaczona jest do cięcia drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, różnego rodzaju metali w tym stal i żelazo. Narzędzie używa do cięcia po zakrzywionych liniach. Narzędzie służy do precyzyjnego cięcia prostoliniowego.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

### SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WYRZYNAKÓW ELEKTRYCZNYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC



Należy nosić okulary ochronne



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej



Należy zakładać chronnik słuchu

natrafić na ukryte przewody elektryczne lub zetknąć się z własnym przewodem zasilającym, do trzymania urządzenia należy używać wyłącznie izolowanych części uchwytów. W przypadku gdy narzędzie robocze zetknie się z przewodnikiem pod napięciem, nieosłonięte metalowe elementy maszyny mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem operatorem.

- ◊ Należy używać zacisków lub innych odpowiednich narzędzi do przymocowania obrabianego przedmiotu. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub inną częścią ciała może doprowadzić do utraty kontroli.
- ◊ Urządzenie wyposażono we wskaźnik laserowy, nie wolno spoglądać bezpośrednio w wiązkę lasera! Grozi trwałym uszkodzeniem lub utratą wzroku.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ◊ Wymianę narzędzi roboczych, usuwanie usterek oraz czyszczenie elektronarzędzia należy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu wtyczki od gniazdka zasilającego.
- ◊ Nie wolno pozostawiać elektronarzędzia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- ◊ Należy odłączać elektronarzędzie od zasilania podczas przerw, po zakończeniu pracy, podczas przemieszczania z miejsca na miejsce, a także w przypadku przerwy w dostawie prądu lub zablokowania się ruchomych części.
- ◊ Należy kontrolować stan izolacji przewodu zasilającego, nie dopuszczając do bezpośredniego kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi i zaolejonymi powierzchniami, a także nadwężania, skręcenia i zgniatania przez inne przedmioty.
- ◊ Przed przystąpieniem do pracy przeprowadzić kontrole urządzenia i połączonych elektrycznych pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ◊ Przed podłączeniem urządzenia do sieci, upewnić się, że włącznik jest w pozycji „wylączony”.
- ◊ Urządzenia należy uruchomić przed kontaktem brzeszczotu z materiałem.
- ◊ Podczas wykonywania prac, podczas których narzędzie może

- ◊ Duże skoki temperatury mogą spowodować kondensację wilgoci na elementach przewodzących urządzenia. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać aż temperatura urządzenia równa się z temperaturą otoczenia.
- ◊ Elektronarzędzi, narzędzi roboczych i akcesoriów należy używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem.

## PRZEI ROZPOCZĘCIE PRAC\

**UWAGA:** Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie i częstotliwość zasilania urządzenia jest zgodna z napięciem sieciowym w miejscu użytkowania urządzenia.

### Zakładanie brzeszczotu

**UWAGA:** Zachować szczególną ostrożność, istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia ostrymi krawędziami brzeszczotu. Należy zakładać rękawice ochronne. Należy używać brzeszczotów odpowiednich do materiałów przeznaczonych do obróbki.

W urządzenie zastosowano uniwersalny uchwyt, który umożliwia montaż wszystkich najpopularniejszych typów brzeszczotów. Aby zamontować brzeszczot należy:

1. Obrócić w lewo do oporu i przytrzymać dźwignię zaciskową znajdującą się na wodziku (13).
2. Umieścić brzeszczot w wodziku, wkładając do wyczuwalnego oporu. Zebytnać brzeszczot powinien być skierowane przodu. Upewnić się, że brzeszczot został prawidłowo umieszczony w rowku prowadzącej (4).
3. Zwolnić dźwignię zaciskową, wróci ona samoczynnie do położenia wyjściowego. Sprawdzić poprawność osadzenia brzeszczotu poruszając nim lekko w górę i dół.

### Wyjmowanie brzeszczotu

**UWAGA:** Bezpośrednio po cięciu brzeszczot może być gorący. W trakcie wyjmowania brzeszczotu urządzenie nie wolno kierować w stronę osób znajdujących się w pobliżu.

1. Chwycić pewnie urządzenie za stopę (6) prawą ręką, umieszczając kciuk na dźwignię zaciskową znajdującą się na wodziku (13).
2. Przytrzymując lewą ręką brzeszczot, wcisnąć dźwignię zaciskową, brzeszczot zostanie wypchnięty przez sprężynę.

### Montaż adaptera do podłączenia odkurzacza

**UWAGA:** Odsysanie pyłu powstającego w trakcie pracy zmniejsza stężenie pyłu w powietrzu i zapobiega jego gromadzeniu się w miejscu pracy. W przypadku długotrwałego brobkidrewnalub obróbkimateriałów

wytwarzających szkodliwy dla zdrowia pył, maszynę należy podłączyć urządzenia do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia odsysającego.

1. Do złącza do podłączenia odkurzacza (8) włożyć adapter znajdujący się w zestawie.
2. Podłączyć urządzenie odkurzacza do adaptera. W razie potrzeby, zastosować przejściówkę o odpowiedniej średnicy (należy nabyć osobno).

## PRACA

### Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć przycisk włącznika (1). Wyłączenie następuje po zwolnieniu przycisku włącznika.

**UWAGA:** Należy zachować szczególną ostrożność, po zwolnieniu przycisku włącznika brzeszczot jeszcze przez chwilę wykonuje ruch wahadłowy. Przed odłożeniem urządzenia należy poczekać aż wszystkie ruchome elementy całkowicie zatrzymają się.

### Tryb pracy ciągłej

**UWAGA:** W trybie ciągłym urządzenie pracuje dalszym ciągu, nawet jeśli zostanie upuszczony z ręki. Należy zawsze pewnie trzymać narzędzie obiema rękami za przewidziane do tego części chwytowe, przyjąć bezpieczną pozycję oraz zachowując szczególną ostrożność.

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk włącznika (1).
2. Przytrzymując przycisk włącznika (1), wcisnąć przycisk blokady włącznika (2). Urządzenie zostanie uruchomione w trybie pracy ciągłej.

Wyłączenie trybu pracy ciągłej następuje po krótkim wciśnięciu i zwolnieniu przycisku włącznika (1).

### Regulacja prędkości skokowej

Za pomocą pokrętła regulacji prędkości skokowej (10) można ustawić odpowiednią prędkość do wykonywanej pracy. Prędkość skokową można dowolnie regulować w trakcie pracy elektronicznym przyciskiem. W tym celu należy zablokować urządzenie do pracy ciągłej, a następnie ustawić pożądaną prędkość skokową w zakresie od 1 do 6, gdzie zakres 1-2 stanowi niską prędkość skokową, 3-4 średni zakres prędkości, a 5-6 wysoka prędkość skokowa.

### Regulacja stopnia podcinania

Pokrętło regulacji stopnia podcinania (5) umożliwia 4-stopniową regulację ruchu wahadłowego brzeszczotu, co pozwala na optymalne dopasowanie parametrów pracy. W zależności od ustawienia umożliwia na uzyskanie lepszej jakości krawędzi poprzez zwiększenie precyzji, lub też przyspieszenie procesu cięcia i zmniejszenie wymaganej siły posuwu poprzez obniżenie precyzji cięcia. Przy ruchu wahadłowym w dół, brzeszczot jest odsuwany od materiału, tym samym poprawia się wyrzucanie trocin, zmniejsza się gromadzenie ciepła oraz zwiększa się żywotność brzeszczotu. Jednocześnie dzięki zmniejszeniu wymaganej siły posuwu, poprawia się komfort pracy operatora. Pokrętło regulacji stopnia podcinania umożliwia ustawienie pracy w 4 zakresach:

0: ruchu wahadłowy wyłączony - zalecany do twardych materiałów takich jak metale oraz przy pracach wymagających wysokiej precyzji oraz jakości uzyskiwanej krawędzi;

1: mały skok wahadła - służy do cięcia średnio-twardych materiałów takich jak drewno czy tworzywa sztuczne;

2: średni skok wahadłowy - optymalny do cięcia miękkich gatunków drewna oraz materiałów drewnopochodnych;

3: duży skok wahadła - zalecany do wykonywania szybkiego cięcia miękkich materiałów drewnopochodnych i drewna, zapewnia niską jakość otrzymywanej krawędzi.

### Montaż/demontaż przewodniczości cięcia równoległego

1. Włożyć przewodniczość cięcia równoległego do otworów montażowych (12) znajdujących się w stopie wyrzynarki (6). Montaż przewodniczości jest możliwy jak w lewej, tak i w prawej stronie urządzenia.
2. Ustawić odpowiedni dystans do krawędzi.
3. Zaciśnąć śrubę mocującą przez otwór.

### Demontaż by wiać w odwrotność montażu kolejności.

**UWAGA:** Skala na przewodniczości cięcia równoległego służy wyłącznie pomiarom orientacyjnym. Dla uzyskania precyzyjnych pomiarów należy wykorzystać odpowiednie do tego celu narzędzie pomiarowe.

### Funkcja wiewu

Włączenie funkcji zdmuchiwanie wiórów z obszaru cięcia następuje poprzez przesunięcie przelącznika wiewu (11) do tyłu

Wyłączenie natomiast następuje poprzez przesunięcie przełącznika nawiewu do przodu.

#### Lasery diodowe światłocięta

**UWAGA:** Urządzenie zostało wyposażone w laser klasy 2, należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy. Nie wolno spoglądać w wiązkę lasera! Nie kierować wiązką lasera w kierunku osób, które znajdują się w obszarze pracy.

Za pomocą przycisku (9) możliwe jest sekwencyjne przełączanie się pomiędzy następującymi trybami pracy lasera oraz diody doświetlającej miejsce pracy:

1. włączenie wskaźnika laserowego
2. włączenie diody doświetlającej
3. wyłączenie wskaźnika laserowego
4. wyłączenie diody doświetlającej

#### Regulacja kąta cięcia

Za pomocą klucza imbusowego odkręcić dwie śruby mocujące stopę do obudowy urządzenia i przesunąć stopę urządzenia do przodu. Ustawić wymagany kąt cięcia poprzez przechylenie stopy wyrzynarki. Znajdująca się na stopie skala umożliwia ustawienie kątów 0°, 15°, 30°, 45°. Po ustawieniu wymaganego kąta cięcia należy przesunąć stopę do tyłu oraz dokręcić dwie śruby mocujące.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY URZĄDZENIA

#### Cięcie brzegu

Rozpoczynając cięcie należy ustawić urządzenie tak, aby brzeszczot znajdował się możliwie blisko obrabianego przedmiotu, jednocześnie dotykając jego krawędzi. Następnie należy włączyć urządzenie i powoli przesunąć w kierunku linii cięcia. Podczas całego procesu cięcia należy pilnować, aby stopa urządzenia całą powierzchnią znajdowała się na przecinanym materiale, pozwoliło to na utrzymanie zadanej kąta cięcia.

Nie wywierać nadmiernego nacisku na cięty materiał oraz nie przesunąć zbyt szybko urządzenia do przodu, zapobiegniemy ten sposób nagrzaniu i przedwczesnemu zużyciu brzeszczotu.

Cięty materiał należy umieścić na dodatkowych punktach podparcia z dwóch stron, w ten sposób zredukujemy wibracje, a także uzyskamy lepszy efekt cięcia.

#### Cięcie wgłębne

**UWAGA:** Cięcie wgłębne możliwe jest wyłącznie w miękkich materiałach takich jak drewno, płyta gipsowo-kartonowa czy miękkie tworzywa, z użyciem przeznaczonych do tego celu brzeszczotów!

Cięcie w miękkich materiałach można wykonywać bez wstępnego wywiercenia otworu, metodą wgłębienia brzeszczotu w trakcie pracy. Wymaga to jednak pewnych umiejętności i jest możliwe tylko wtedy, gdy używamy krótkich brzeszczotów.

1. Umieścić urządzenie przednią krawędzią stopy na ciętym materiale, a następnie włączyć je. Trzymając narzędzie mocno przy materiale powoli zanurzać brzeszczot w materiale.
2. Po przecięciu materiału na wskroś, ustawić narzędzie do właściwej pozycji, tak aby stopaastykała się całą powierzchnią powierzchni materiału, następnie kontynuować cięcie wzdłuż wyznaczonej linii cięcia.
3. Po zakończeniu pracy narzędzie należy najpierw wyłączyć, a następnie zdjąć z nacięcia.

#### Wszystkie operacje

**UWAGA:** W przypadku nagrzania się obudowy silnika po dłuższej pracy, należy przerwać pracę, wyłączyć urządzenie bez obciążenia na 2-3 minuty na średnich obrotach w celu efektywnego schłodzenia elementów silnika, następnie pozostawić wyłączone na 15-20 min. W ten sposób ograniczamy możliwość uszkodzenia silnika przez przegrzanie.

Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od sieci.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA:** Przed czyszczeniem i konserwacją elektronarzędzia należy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu wtyczki od gniazdzka zasilającego.

Należy regularnie oliwić rolkę prowadzącą (4) poprzez aplikowanie małej kropli oleju oraz kontrolować jego zużycie. W przypadku zużycia należy przeprowadzić jego wymianę.

Warunkiem długotrwałej i bezpiecznej pracy jest utrzymanie urządzenia w czystości. Należy regularnie czyścić wszystkie otwory wentylacyjne oraz obudowę za pomocą miękkiej szcztotki. W przypadku czyszczenia za pomocą sprężonego powietrza, należy go kierować z odpowiedniej odległości, nie wolno kierować bezpośrednio w otwory i szczeliny urządzenia.

# PRO-CRAFT

Do czyszczenia obudowy nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny, alkoholu oraz innych agresywnych środków. Obudowę przycierać za pomocą miękkiej, lekko zwilżonej waciki.

W przypadku stwierdzenia zwiększonego iskrzenia szczotek, należy dokonać ich kontroli, może to oznaczać ich zużycie lub uszkodzenie. Operację należy zlecić wyspecjalizowanemu serwisowi.

## PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym, ciepłym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## OCHRON ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

 Tylko państwo:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej użycia zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z obecności substancji niebezpiecznych.

ТеглЕРТА,кг	2,3
Тегло(вкл.аксесоари)кг	2,7

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (\*РИСУВАНЕ)

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Пусковключ          | 5. Бутон за регулиране на махаловидния ход |
| 2. Фиксатор            | 6. Опорна основа                           |
| 3. Предпазителна жапак | 7. Вентилационни отвори                    |
| 4. Водачна ножа        |  |

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУМЕНТ

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаси и алуминий. В резултат на използването на аксесоари и триони от различен тип, обхватът на инструментите се разширява. Инструментът е най-подходящ за рязане по криволинейни траектории и окръжности.

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ

- ♦ Моля, обърнете внимание на следните указания за защита от токов удар, риск от нараняване и пожар.
- ♦ Моля, уверете се, че наличното мрежово напрежение съвпада с данните, посочени на етикета.
- ♦ Проверете уреда и електрическите връзки за евентуални повреди.
- ♦ Свържете свързващия кабел към мрежата само когато двигателят е изключен.
- ♦ Устройствата обикновено трябва да бъдат включени преди контакт с материал.
- ♦ Защитете се от токови удари. Избягвайте контакт с тялото със заземени части като метални тръби, радиатори, печки, хладилници и др.
- ♦ Силните температурни колебания могат да причинят образуване на конденз върху проводимите части. Преди да пуснете устройството експлоатацията изчакайте, докато температурата на устройството достигне температурата на околната среда.
- ♦ Използвайте уреди, инструменти и препоръчани аксесоари само по предназначение.
- ♦ Дръжте заготовката неподвижна. Използвайте затягащи устройства или менгеме за обезопасяване на детайлите.
- ♦ Не носете бижута или свободни дрехи, които могат да бъдат захванати в движещи се части. Защитете дългата коса или с превръзка, или с мрежа за коса. Носете нехлъзгащи обувки и предпазни ръкавици.
- ♦ Когато изпълнявате работи са свързани с образуването на трески, дървени стърготини и прах, както и при работни процеси над нивото на главата си, винаги работете с предпазни очила, и ако е необходимо използвайте предпазна маска.
- ♦ При работата предизвиква шум и вибрация, носете тапази уши.
- ♦ Обърнете внимание на стабилната надеждна инсталационна стълби и стойки на пода.
- ♦ Защитете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- ♦ Когато работите на открито, използвайте само допустими и маркирани устройства и удължителни кабели.
- ♦ Не използвайте устройствата експлоатацията атмосфера.
- ♦ Когато предоставяте инструмента на трети лица, следва да им предадете тази инструкция.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При употреба на алкохол, медикаменти, както и при болест, температура, умора, реакцията ви може да се влоши. Не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- ♦ Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната си опаковка и на място, недостъпно за деца.
- ♦ При престой, пауза, настройка, смяна на аксесоари и поддръжка, винаги изваждайте щепсела на захранването от контакта.
- ♦ Никога не носете електрически уреди на свързващия кабел. Не е позволено да извадите щепсела от контакта чрез издръпване свързващия кабел.
- ♦ Избягвайте пирането на двигателя под натоварване.

## BG | БЪЛГАРСКИ ПРОБОНДЕРИОН ST1150

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Model	ST1150
Номинално входно напрежение (V AC / Hz)	220-240/50
Мощност (консумация на енергия) (W)	750
Номинална скорост без зареждане минута (min <sup>1</sup> )	0-3000
Дължина на острието (mm)	145
Макс. режеща способност (mm)	110
- Дърво	10
- Стомана	15
- Алюминий	
Електронен контрол на скоростта	•
Тип дръжка	универсален
Лазер	•
Параметри на лазера	клас II, 650 nm, мощност < 1 mW
Диод за осветление	•
Бутон за въздушен поток	•
Стойността на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-1:	
Ниво на звуковоналягане (dB (A))	LpA=89,0
Ниво на звукова мощност (dB (A))	LWA=97,0
Неопределеност K (dB(A))	K=5
Общестойността на вибрациите и несигурността са определени съгласно EN 62841-2-11:	
Вибрация (m/s <sup>2</sup> )	
- рязане на дърва	3,81
- рязане на ламарина	3,33
Неопределеност K <sub>v</sub> (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Ниво на защита	IPX0
Клас защита	II

◇ Избягвайте случайно включване на машината.

- ◊ След изключване не спирайте движението на ножовите чрез странично притискане.
- ◊ Използвайте само остри ножове без дефекти. Напуканите, огънати или затъпени ножове следва да бъдат сменени.
- ◊ Сменете ножа и задайте ъгъла само когато ножовия трион е изключен.
- ◊ Ножът следва да е здраво фиксиран в стойката. Периодично проверявайте стабилността на фиксирането.
- ◊ При рязане опорната плочка на ножовия трион трябва да лежи плътно с повърхност върху материала, който се реже.
- ◊ При рязане на азбест прахът може да бъде вреден за здравето. Необходимо е да се използват лични предпазни средства.

#### Поставяне на ножа

Преди да извършите всички процедури инструментът трябва да бъде изключен от мрежата.

Завъртете бутон на държача на ножа до най-лявото положение.

Поставете ножа в държача. При поставянето се уверете, че задната част на ножа се намира в жлеба на водещата част.

Ножовия трион има универсален държач, който е подходящ за всички видове захвати на режещи ножове.

#### Въвеждане в експлоатация

Уверете се, че наличното напрежение съвпада с данните, посочени на информационния стикер на инструмента.

#### Пускане/Спиране

Включване за кратко Бутон 1 натискане и пускане. Продължително включване

Включване Бутон 1 натискане и фиксиране / фиксатор 2. Изключване. Бутон 1 натискане и пускане.

#### Регулиране на честотата на ходовете

С помощта на регулатор на честотата на ходовете може да се избират необходимото число ходове (също и по време на работа).

Бутон 1 натискане и фиксиране / фиксатор 2.

Избиране на желаното число ходове, 1-2 = нисък брой ходове, 3-4 = среден брой ходове, 5-6 = високо брой ходове.

#### Изсмукване на прах през прахоуловителя

Отвеждането на прахът намалява концентрацията на прах във въздуха, предотвратява атракционното на работното място. При продължителна обработка на дървесина или по време на обработка на материали, които генерират вреден за здравето прах, апаратът трябва да бъде свързан към подходящо външно прахоулавящо устройство.

#### НАСТРОЙКА НА МАХАЛОВИДНИ ХОД

Махаловидния ход има четири настройки. Това дава възможност за оптимална адаптация на процеса на рязане, способността за рязане и външния вид на сръза на обработвания материал. С всяко движение надолу, ножът се отстранява от материала и радитива извърлянето на стърготините подобрява нагряването на малява експлоатационният живот на триона се увеличава. В същото време поради намаляване на необходимата сила на натискане на уреда, се осигурява режимна работа, който не води до умора на работника. Лостът за настройка изпънната настройката на махаловидния ход в четири степени. Превключването може да се извършва и по време на работа на инструмента.

**Стъпка 0:** липсва махаловиден ход

**Стъпка I:** лек махаловиден ход

**Стъпка II:** среден махаловиден ход

**Стъпка III:** голям махаловиден ход

По принцип следва да се вземат предвид следните препоръки:

- ◊ стъпката на хода на махалото трябва да бъде избрана по-малка или изобщо да бъде забранена, ако е необходим точен и чист ръб на сръзването;
- ◊ при обработка на тънки материали, като ламарина, ходът на махалото трябва да бъде изключен (стъпка 0);
- ◊ при материали, като мека дървесина и когато рязане по посока на влакната, можете да работите с максимален ход на махалото.

#### ПРЕПОРЪК ЗА РАБОТА

##### Рязане

Поставете предния край на основата върху материала и подравнете режещия ръб на ножчето с линията на рязане, очертана върху материала. Убедете се, че кабелът е извън зоната на работа на ножчето и извън линията на рязане.

Включете триона и започнете да го водите обработвания материал.

Използвайте само натиск, достатъчен ножът да реже, а трионът да е устойчив.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ветровайте триона, в противен случай трионът може да прегрее или ножчето може да се счупи.

##### Рязане под ъгъл

Ъгълът на рязане под наклон може да се регулира от 0° до 45° в ляво или дясно. Ъглицата рязане под наклон, през интервал от 15°, са отбелязани от двете страни на основата.

Възможно е задаване на междинни положения на ъгъла на рязане като се използва транспортир. В този случай ъгълът се фиксира само с винтовете.

##### Пробно рязане

В режим на пробно рязане чрез потапяне могат да се обработват само меки материали, например дърво, газобетон, гипскартон др. Прорези в дърво могат да се направят без предварително пробиване, като се използва методът на рязане при работещата машина. Но това изисква определено умение и е възможно само ако се използват къси ножове.

Поставете инструмента с предния ръб на основната плоча върху материала и след това включете инструмента, като здраво притискате инструментът към материала и бавно потопете режещия нож в материала. След достигане на необходимата дълбочина на рязане, върнете инструмента в нормалното си работно положение, така че основната плоча да се опира на цялата ѝ повърхност и продължете да режете по линията на рязане. След края на операцията инструментът първо трябва да бъде изключен и след това отстранен от разрязването.

#### ОБСЛУЖВАНЕ / ПРОФИЛАКТИКА

Преди да извършите всички процедури, инструментът трябва да бъде изключен от мрежата. Водещата ролка б трябва редовно да се смазва с капка масло и да се следи за износване. Ако е износена, сменете я с нова. Предпоставка за дългосрочна и безопасна работа на инструмента е той да се поддържа чист. Ако въпреки внимателната проверка от производителя на техническите свойства на инструментите, пак по време на производствения процес, инструментът все пак и излязъл извън строй, тогава всички ремонтни дейности се извършват само от квалифицирани специалисти.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

##### Самозащитен ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответната национална законодателство дефектните или излезли от употреба електронни оборудвания трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**ROJ ROMÂNĂ**  
**FIERĂSTRĂU PENDULARE ELECTRIC**  
**ST1150**  
**INSTRUCȚIUNDE OPERARE**

**SPECIFICAȚIILE TEHNICE**

Model	ST1150
Tensiunea maximă (V AC / Hz)	220/240/50
Puterea (W)	750
Viteză maximă (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Lungimea dămă (mm)	145
Capacitatea maximă de tăiere: (mm)	
- Dămo	110
- Ocel	10
- Hlinik	15
Control electronic al vitezei	•
Tipul mânerului	universal
Laser	•
Parametri laser	clasa II, 650nm, putere < 1mW
Diodă de iluminare	•
Buton de flux de aer	•
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-1:	
Nivelul de presiune acustică (dB (A))	LpA=89,0
Nivelul de putere acustică (dB (A))	LwA=97,0
Incertitudine K (dB(A))	K=5
Valori totale ale vibrațiilor și incertitudine determinate conform EN 62841-2-11:	
Vibrații (m/s <sup>2</sup> )	
- tăiere a cindurii de lemn	3,81
- tăierea tablelor	3,33
Incertitudine K (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Nivelul de protecție	IPX0
Clase de protecție	II
Greutate PTA, kgs	2,3
Greutate (inclusiv accesoriu) kg	2,7

**DESCRIERE (\*DES. 2)**

1. Comutator pornit/ oprit	5. Pârghie de reglare pendulum
2. Clemă	6. Placă de bază
3. Carcasă	7. Ventilator de aerisire
4. Cilindru de ghidare	8. fieava de extracție a prafului

**SCOPII INSTRUMENTULUI**

Instrumentul este destinat tăierii lemnului, plasticului și aluminiului. Ca urmare a utilizării accesoriilor și a altor tipuri de lame de ferăstrău, domeniul de aplicare a sculei se extinde. Instrumentul cel mai potrivit pentru tăierea de-alungul căilor curbate și a cercurilor.

**INSTRUCȚIUNILE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU MANIPULAREA APARATELOR ELECTRICE**

- ◊ Respectați următoarele instrucțiuni pentru protecția împotriva șocurilor electrice și a riscurilor de răniri și de incendiu.
- ◊ Asigurați-vă că tensiunea de rețea disponibilă corespunde datelor specificate pe plăcuța de identificare.
- ◊ Verificați aparatul și conexiunile electrice pentru posibilitățile de deteriorări.
- ◊ Conectați cablul de conectare la rețea numai când motorul este oprit.
- ◊ Dispozitivul de închidere, de regulă înainte de contactul cu materialul.

- ◊ Protejați-vă de șocurile electrice. Evitați contactul cu părțile împământate. Nu țineți mâinile în apropierea radiatorului, frigiderului etc.
- ◊ Fluctuațiile puternice ale temperaturii pot cauza formarea condensului pe părțile conductoare. Înainte de punerea în funcțiune a instrumentului așteptați până când instrumentul și toate părțile sunt la temperatura cu temperatura ambiantă.
- ◊ Utilizați instrumentele, uneltele și accesoriile recomandate numai în scopul dorit.
- ◊ Asigurați imobilitatea piesei de prelucrat. Utilizați dispozitive de fixare sau cleme pentru a fixa în siguranță piesele de prelucrat.
- ◊ Nu purtați bijuterii sau haine libere care ar putea fi prinse în părțile în mișcare. Protejați părul lung fie cu un bandaj, fie cu o plasă. Purtați pantofii anti-alunecare și mănușile de protecție.
- ◊ Când lucrați la formarea aleșii, praful de rumeguș și praful precum și la lucrările de lucrude suprafațului purtați întotdeauna ochelari de protecție, dacă este necesar, utilizați un aparat respirator.
- ◊ Purtați căști izolate fonice pentru generarea zgomotului puternic.
- ◊ Acordați atenție unei instalări stabile și fiabile de scări și standuri pe podea.
- ◊ Protejați aparatele electrice de umiditate și ploaie. Nu le scufundați niciodată în apă.
- ◊ Când lucrați în spații deschise, utilizați numai instrumente și cabluri prelungești aprobate.
- ◊ Nu utilizați dispozitive într-o atmosferă explozivă.
- ◊ Atunci când transferați către terți, trebuie să le oferiți această instrucțiune.

**⚠ AVERTISMENT** Atunci când utilizați alcool, medicamente, precum și din cauza bolii, a temperaturii a oboselii și a durerii, adunarea de grăsime poate agrava. Nu utilizați echipamentul electric în astfel de cazuri!

- ◊ Stocați aparatul electric în ambalajul original și fără acces la copii.
- ◊ În cazul unei perioade de repaus, pauze la locul de muncă, lucrul la instalarea, schimbarea accesoriilor și întreținerea, scoateți întotdeauna fișa de alimentare din priză.
- ◊ Nu purtați niciodată echipament electric pe cablul de conectare. Nu scoateți țecărușul din priză prin prinderea cablului de conectare.
- ◊ Evitați pririrea motorului sub sarcină.
- ◊ Evitați pririrea accidentală a mașinii.
- ◊ După oprire, nu încetiniți deplasarea lamelor de ferăstrău prin presare laterală.
- ◊ Utilizați numai lamelade ferăstrău ascuțite fără defecte. Pânzele de ferăstrău fisurate, indoite sau tăiate trebuie înlocuite.
- ◊ Schimbați mâinile și setați unghiul numai când ferăstrăul pendular este deconectat.
- ◊ Este necesar să fixați ferma a ferăstrăului pe suport. Verificați periodic rigiditatea fixării.
- ◊ La tăiere, placade de susținere a ferăstrăului trebuie să fie la același nivel cu materialul tăiat în întregime.
- ◊ La tăierea azbestului poate fi praful nociv pentru sănătate. Trebuie să folosiți echipamente personale de protecție.

**Inserti pentru fierăstraie**

Înainte de a efectua toate procedurile, instrumentul trebuie deconectat de la rețea.

Pentru scoaterea cuie de suportul pentru fierăstraie în extremitatea stângă.

Introduceți lama de ferăstrău în suport. La instalare, asigurați-vă că partea din spate a lamei de ferăstrău intră în canalele rolei de ghidare.

Fierăstrăul pendular are un suport universal care se potrivește cu toate modelele de cilindri.

**Punerea în funcțiune**

Asigurați-vă că tensiunea de rețea disponibilă corespunde datelor indicate pe panoul de instrumente al instrumentului.

**Activare / Dezactivare**

Pornirea pentru scurt timp Comutatorul 1 pentru a apăsa și a elibera. Pornire lungă Încluziune. Comutatorul 1 este apăsat și blocat cu încuietorea. Închiderea în jos. Comutatorul este apăsat și eliberat.

**Stabilirea numărului de mișcări**

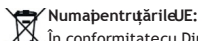
Cu ajutorul numărului de reglare de mișcări, puteți selecta numărul necesar de mișcări (inclusiv în timpul funcționării). • Comutatorul 1 apăsat și blocat cu știftul de blocare 2.

Setați numărul de mișcări. 1 - 2 = număr mic de mișcări 3 - 4 = număr

medie de mișcări 5-6 = numărul de mișcări.

### Extracția prafului prin dispozitivul de evacuare extern

Aducerea prafului la o concentrație scăzută în aer, împiedicând acumularea acestuia la locul de muncă. În cazul prelucrării pe termen lung a materialului, în timpul procesării materialelor care produc praf nesănătos, dispozitivul trebuie conectat la un dispozitiv de evacuare extern adecvat.



Numa pentru țăriile UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate în legislația națională, dispozitivele electrice și electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață sunt supuse colectării pentru reciclare ecologică.

Ele sunt eliminate în mod corespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

### SETARE / CURSE OSCILANT

Svingul pendulului are patru setări de pași. Acest lucru face posibilă adaptarea optimă a procesului de tăiere, a capacității de tăiere și a aspectului tăieturii materialului prelucrat. Cu fiecare mișcare descendentă a lamei de fierăstrău este scos din material, aceasta îmbunătățește emisia de rumeguș, reduce încălzirea și mărește durata de viață a lamei de fierăstrău. În același timp, prin reducerea efortului de alimentare necesar este prevăzută un mod de operare care nu duce la oboseala lucrătorului. Pârghia de reglare asigură setarea cursei pendulului pe patru pași. Comutarea poate fi efectuată în timp ce instrumentul funcționează.

PASUL I: absența unui accident vascular cerebral și a pendulului

ETAPA I: miscarea pendulului mic

ETAPA II: mijlocul pendulului

PASUL III: mișcare pendulului mare.

În principiu trebuie luat în considerare următoarele recomandări:

- ◆ Treapta cursei pendulului trebuie selectată mai mică sau deconectată dacă este necesară o tăiere precisă și curată;
- ◆ la prelucrarea materialelor subțiri, cum ar fi tabla, cursa pendulului trebuie oprită (etapa 0);
- ◆ În materiale precum lemnul moale și la tăierea fibrelor, este posibil să lucrați cu un accident vascular cerebral maxim.

### RECOMANDĂ LA LOCUL DE MUNCĂ

#### Tăiere

Nu exercitați presiune excesivă asupra materialului tăiat, pentru a preveni încălzirea și distrugerea ferăstrăului. Introduceți un material subțire ca urmează fie tăiați pe o placă suplimentară pentru a reduce vibrațiile, precum și pentru a îmbunătăți rezultatul tăierii.

#### Unghiul de tăiere

Pentru a seta unghiul de tăiere, este necesar să deșurubați cele două șuruburi de blocare ale plăcii de susținere și să glisați placa de sprijin înapoi. Unghiul de tăiere este stabilit prin înclinarea platformei de tip jig saw. Există marcare de unghiuri de grade 0°, 15°, 30°, 45° și puteți seta orice alt unghi de înclinare. După setarea unghiului, fixați arbușturile șuruburilor de blocare.

#### Tăiere cu adâncime

În modul de tăiere prin imersiune, pot fi prelucrate numai materiale moi de exemplu - lemn, beton, gips carton etc. Tăieturile din arbore pot fi făcute fără a forța prealabil utilizând metoda pod (on) și tăietura când mașina funcționează. Dar aceasta necesită o anumită abilitate și este posibil numai cu utilizarea unor scurtele lame de ferăstrău.

Montajul cu la marginea anterioară a plăcii de bază pe material și apoi porniți-o. Apăsăți ferm mașina în material, scufundați încet pânza de ferăstrău în material.

După atingerea adâncimii de tăiere necesare, așezați instrumentul în poziția sa normală de lucru astfel încât placa de bază să se potrivească de-a lungul suprafețelor și să continuați tăierea de-a lungul liniei de tăiere.

După terminarea operației de lucru, instrumentul trebuie oprit mai întâi, apoi scos din tăiet.

### ÎNȚERTĂȚEA / PREVENIRE

Înainte de a efectua toate procedurile, instrumentul trebuie deconectat de la rețea. Rolul ghidajului trebuie dublă în mod regulat cu picătură de ulei și trebuie purtată dacă este uzată. Înlocuiți-o cu una nouă.

O condiție prealabilă pentru termen lung și operarea în siguranță a sculei este conținutul curat. În cazul în care, în ciuda astfel încât producției instrumente de testare în procesul de producție, instrumentul este în ordine, toate reparațiile sunt efectuate numai de personal calificat.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător și a resurselor electrice accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică și eliminați unelte electrice împreună cu gunoierii menajeri!

**PRO-CRAFT**

HU | MAGYAR

JIG LÁTTA

ST1150

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### MŰSZAKI ADATOK

Modell	ST1150
Feszültség (V AC) / Frekvencia (Hz)	220 240 / 50
Energiafelhasználás (W)	750
Maximális fordulatszám (ford/perc) (min)	0-3000
Blapad length (mm)	145
Maximális vágási kapacitás (mm)	
-fa	110
-fém	10
-alumínium	15
Elektronikus sebességszabályozó	•
Árnyéktípusa	univerzális
Lézer	•
Lézerparaméterek	osztály II, 650nm, teljesítmény <1 mW
Világítótíroda	•
Állóvilágítás	•
Az EN 62841-2-1 szerinti meghatározott kibocsátási értékek:	
Hangnyomászint (dB(A))	LpA=89,0
Hangteljesítményszint (dB(A))	LwA=97,0
Kibizonytalanság (dB(A))	K=5
Az EN 62841-2-1 szerinti meghatározott teljesítményértékek:	
Kibizonytalanság:	
Rezgés (m/s <sup>2</sup> )	
-fa deszkavágása	3,81
-fémlemez vágása	3,33
Bizonytalanság (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Védelmi szint	IPX0
Védelmi osztály	II
Súly (EPTA, kg)	2,3
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	2,7

### AZ ALKATRÉSZE LEÍRÁS / (\*KÉF 2)

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Ki / Bekapcsoló   | 5. Ingajelzőkár     |
| 2. Rögzítő (fixátor) | 6. Támasztó demez   |
| 3. Tok               | 7. Szellőzőnyílások |
| 4. Vezetőhengere     | 8. Porszívóágcsó    |

### A SZERSZÁM RENDELÉSTÉSE

A gépet fa műanyag és alumínium fűrészelésére gyártották. A továbbiakban hozzáadott tartozékok, anyagok bővíthetik az eszköz alkalmazásának lehetőségeit. Az eszköz leginkább görbék és körpályák kivágására alkalmazhatók.



a munkalaphoz, aztán folytatjuka fűrészelésta vágásvonal mentén.

- ◊ A munkavégeztévéa gépetelőbbkapcsoljuk, aztánhúzzukki a vályatból.

## KARBANTARTÁ / MEGELŐZÉ

A gép hosszútávú és biztonságoműködésénélőfeltételea tisztaság, a helyes működés és az időben történő karbantartás.

A gép javítását és karbantartását csak a garanciális javítóhelyekben szabad elvégezni. A gép karbantartási munkái (a garanciális javítások kivételével) a tulajdonos költségére történnek, betartottak mindenelőírás,és a gép mégismeghibásodott a garancia lejártaelőtt.

A vezetőhengert 4 rendszeresen kenjük meg egy csepp olajjal, és figyelembevéve az elkopását, időbencseréljükki újra, ha elkopott.

### Környezetvédelem

- ◊ Újrahasznosítsunk, helyett hogy egyszerűek időbujuk szemébe!
- ◊ Kérjük, a szerszámot, tartozékokat és csomagolásokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- ◊ Ezt a kezeléskütnyomatú újrahasznosító papírranyomatját kór használatánélkül.
- ◊ A tisztaminőségű hulladék újrahasznosításá érdekében a műanyag alkatrészeket ennek megfelelően jölök.

## GARANCI, FELTÉTELEK

A félreértések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termékkel való munka megkezdése előtt gondosan olvassa el az ebben az útlevélben meghatározott működési feltételeket. Felhívjuk figyelmét, hogy az elektromos kéziszerszám kizárólag a háztartásokban használatos.

A termék jótállási ideje 12 hónap. Ezt az időszakot a kiskereskedelmi házőatorok keresztű történő értékesítés dátumától ózámítjuk.

Szavatossági kötelezettségeink csak a garanciális időszakban feltárt hibákra vonatkoznak, amelyeket gyártási, technológiai és tervezési hibák okoztak, vagy ismelyeka gyártó hibájából következtek be.

### A garancia nem vonatkozik a termék hibás működésére, amely a következőkből származik:

- ◊ a felhasználó em tartjabe a kezeléskézikönyv utasításait;
- ◊ külső vagy bármilye megéhatással talokozott mechanika érülés
- ◊ a termék felhasználás más célokra;
- ◊ a termékre gyakorolt kedvezőtlen légköri és külső tényezők, például eső, hó, magas páratartalom, fűtés, agresszív környezet, az ellátás paramétereinek nem megfelelő hatása
- ◊ tápellátáa kezeléskézikönyv követelményeinek megfelelően;
- ◊ olyan kiegészítők, fogyóeszközök és alkatrészek használata, amelyekről a modell technológiai kialakításánem rendelkezik;
- ◊ idegen tárgyak kerülnek a termékbe, vagy a szellőzőnyílásokat nemennyiségű hulladék, például por, fűreszpor, forgács stb.
- ◊ illetéktelen személyek által kinyitott, javított vagy módosított termékek.
- ◊ A termék nem megfelelő kezeléséből vagy tárolásából eredő meghibásodások esetén, amelyek jelei:
  - ◊ rozsdajelenléta termékemelemein;
  - ◊ oxidó jelenléta motorelosztójában;
  - ◊ elszakadás elvágjaa tápkábel;it;
  - ◊ forgácsok karcolásoka házerősök pási.
- ◊ Meghibásodások esetén, amelyek a termék túlterheléséből erednek, és amelyek az elektromos motor vagy más alkatrészek meghibásodását eredményezik.

### A túlterhelés feltételei küljeljeia következők:

- ◊ a műanyag alkatrészek és termékegység eldeformációja vagy megolvadása;
- ◊ a vízkö megjelenése az elektromos motor elosztócsővén vagy a szénkeféken;
- ◊ az elektromos motor armatúrájának állórészének egyidejű meghibásodása;
- ◊ a huzalszigetelési tetédesoagyszenesedése.
- ◊ Figyelem! A termék vásárlásakor kérje a teljesség és a használhatóság ellenőrzését.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezetvédelme érdekében az elektromos szerszámokat a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



### Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronika berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően a hibás vagy elhasználdott elektronika berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználdott elektromos és elektronika berendezések áros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

## RUJ РУССКИЙ ЛОБЗИК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ST1150 ИНСТРУКЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Model	ST1150
Номинальное напряжение (V AC) / частота тока (Hz)	220-240/50
Мощность (Вт)	750
Скорость вращения, об./мин (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Длина лезвия (мм)	145
Макс. глубина реза: (мм) - Дерево - Метал - Алюминий	110 10 15
Тип управления скоростью	•
Тип рукоятки	универсальный,
Лазер	•
Параметры лазера	класс II, 650 нм, мощность < 1 мВт
Светодиодная подсветка	•
Кнопка потока воздуха	•
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-211:	
Уровень звукового давления (дБ (А))	LpA=89,0
Уровень звуковой мощности (дБ (А))	LwA=97,0
Неопределенность К (дБ (А))	K=5
Суммарные значения вибрации неопределенность, определенные в соответствии с EN 62841-2-11:	
Уровень вибрации (м/с <sup>2</sup> ) - при резке древесины досок cutting - при резке листового металла Неопределенность (м/с <sup>2</sup> )	3,81 3,33 K=1,5
Уровень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Вес, ЕРТА, кг	2,3
Вес (включая аксессуары) кг	2,7

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (\*РИС 2\*)

1. Включатель/выключатель
2. Фиксатор

3. Кожух
4. Нанр

**PRO-CRAFT**

5. Рычаг регулировки маятниково-вого хода
6. Опорная плита

entstehen. Persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden.

## ZWECK DES WERKZEUGS

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Aluminium bestimmt. Durch den Einsatz zusätzlicher Zubehörteile und Sägeblätter anderer Art erweitert sich der Anwendungsbereich des Werkzeugs. Das Werkzeug eignet sich besonders gut zum Schneiden von kurvigen Bahnen und Kreisen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT ELEKTROWERKZEUGEN

- ◊ Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungsgefahr und Brandgefahr.
- ◊ Bitte stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- ◊ Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug und die elektrischen Anschlüsse auf mögliche Beschädigungen.
- ◊ Das Anschlusskabel darf nur bei ausgeschaltetem Motor an das Netz angeschlossen werden.
- ◊ Geräte grundsätzlich erst einschalten, wenn sie Kontakt mit dem Material haben.
- ◊ Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Metallrohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw.
- ◊ Starke Temperaturschwankungen können Kondensat stromführenden Teilen verursachen. Warten Sie vor Inbetriebnahme, bis die Temperatur des Geräts der Umgebungstemperatur entspricht.
- ◊ Verwenden Sie Geräte, Werkzeuge und empfohlenes Zubehör nur bestimmungsgemäß.
- ◊ Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen. Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke zur sicheren Befestigung der Werkstücke.
- ◊ Tragen Sie weder Schmuck noch lose Kleidung, die vor beweglichen Teilen erfasst werden könnten. Schützen Sie lange Haare mit einem Haarband oder Netz. Tragen Sie rutschfeste Schuhwerk und Schutzhandschuhe.
- ◊ Bei Arbeiten, bei denen Splitter, Späne und Staub entstehen, sowie bei Arbeiten über Kopf immer Schutzbrille tragen, bei Bedarf Atemschutz verwenden.
- ◊ Bei starker Lärmbelastung Gehörschutz tragen.
- ◊ Achten Sie auf einen sicheren, stabilen Stand von Leitern und Gerüsten auf Böden.
- ◊ Schützen Sie Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit und Regen. Tauchen Sie sie niemals in Wasser.
- ◊ Bei Arbeiten im Freien nur zugelassene und gekennzeichnete Geräte und Verlängerungskabel verwenden.
- ◊ Der Betrieb der Geräte in explosionsgefährdeter Atmosphäre ist nicht zulässig.
- ◊ Bei Weitergabe an Dritte ist diese Anleitung mitzugeben.

**ACHTUNG:** Alkoholkonsum, Medikamente, Krankheit, Fieber und Müdigkeit können Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen. Benutzen Sie in solchen Fällen keine Elektrowerkzeuge!

- ◊ Bewahren Sie Elektrowerkzeuge in der Originalverpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ◊ Bei Pausen, Einstellarbeiten, Wechsel von Zubehörteilen und Wartung immer den Netzstecker ziehen.
- ◊ Tragen Sie Elektrowerkzeuge keinesfalls am Anschlusskabel. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- ◊ Vermeiden Sie das Abstellen des Motors unter Last.
- ◊ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine.
- ◊ Nach dem Ausschalten die Bewegung der Sägeblätter nicht durch seitliches Drücken abbremsen.
- ◊ Verwenden Sie nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter. Rissige, verbogene oder stumpfe Sägeblätter müssen ersetzt werden.
- ◊ Sägeblattwechsel und Einstellung des Neigungswinkels nur bei vom Netz getrenntem Gerät durchführen.
- ◊ Das Sägeblatt muss fest im Halter fixiert sein. Die Festigkeit der Fixierung regelmäßig überprüfen.
- ◊ Beim Sägen muss die Auflageplatte der Stichsäge mit der gesamten Fläche am Werkstück anliegen.
- ◊ Beim Sägen von Asbest kann gesundheitsgefährdender Staub

## Einsetzen des Sägeblatts

- ◊ Vor allen Arbeiten das Werkzeug unbedingt vom Netz trennen.
- ◊ Den Sägeblatt-Halterverschluss ganz nach links schieben.
- ◊ Das Sägeblatt in den Halter einsetzen. Dabei darauf achten, dass der hintere Teil des Sägeblatts in die Nut der Führungsrolle eingreift.
- ◊ Die Stichsäge verfügt über einen universellen Halter, der für alle Arten von Sägeblatt-Schaftformen geeignet ist.

## IN BETRIEBNAHME

Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Werkzeugs entspricht.

### Включить/Выключить

- Einschalten für kurze Zeit Schalter 1 drücken und loslassen. Langes Einschalten
- Einschalten. Schalter 1 drücken und mit Verriegelung 2 arretieren. Ausschalten. Schalter 1 drücken und loslassen.

### Einstellung der Hubzahl

Mit dem Hubzahlregler kann die erforderliche Hubzahl gewählt werden (auch während des Betriebs). • Schalter 1 drücken und mit Verriegelung 2 arretieren.

Gewünschte Hubzahl einstellen. 1 - 2 = niedrige Hubzahl, 3 - 4 = mittlere Hubzahl, 5 - 6 = hohe Hubzahl.

### Staubabsaugung über externes Absauggerät

Die Staubabsaugung verringert die Staubkonzentration in der Luft und verhindert die Ansammlung am Arbeitsplatz. Bei längerer Holzbearbeitung oder bei der Bearbeitung von Materialien, die gesundheitsgefährdenden Staub erzeugen, sollte das Gerät an ein geeignetes externes Absauggerät angeschlossen werden.

## EINSTELLUNG DES PENDULUMHUBS

Der Pendulumhub hat vier Einstellstufen. Dies ermöglicht eine optimale Anpassung des Sägevorgangs, der Schneidleistung und des Schnittbildes an das zu bearbeitende Material. Bei jeder Abwärtsbewegung wird das Sägeblatt vom Material weggeführt, wodurch der Spanabwurf verbessert, die Erwärmung verringert und die Lebensdauer des Sägeblatts erhöht wird. Gleichzeitig wird durch die Verringerung der erforderlichen Vorschubkraft ein ermüdungsfreier Arbeitsmodus gewährleistet. Der Einstellhebel ermöglicht die Einstellung des Pendulumhubs in vier Stufen. Die Umschaltung kann während des Betriebs erfolgen.

### Stufe 0: kein Pendulumhub Stufe I: kleiner

### Pendulumhub Stufe II: mittlerer

### Pendulumhub Stufe III: großer Pendulumhub.

Grundsätzlich sind folgende Empfehlungen zu beachten:

- ◊ Die Pendulumhubstufe sollte kleiner gewählt oder ganz ausgeschaltet werden, wenn eine genaue und saubere Schnittkante erforderlich ist,
- ◊ bei der Bearbeitung dünner Materialien, z. B. Blech, sollte der Pendulumhub ausgeschaltet werden (Stufe 0);
- ◊ bei Materialien wie Weichholz und beim Sägen längs zur Faser kann mit maximalem Pendulumhub gearbeitet werden.

## EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BETRIEB

### Sägen

Keinen übermäßigen Druck auf das zu sägende Material ausüben, um Überhitzung und Beschädigung der Säge zu vermeiden. Dünnes zu sägendes Material auf eine Zusatzplatte legen, um Vibrationen zu reduzieren und das Sägergebnis zu verbessern.

### Überschneidungsschnitt

Zur Einstellung des Schnittwinkels sind zwei Stellschrauben der Auflageplatte der Stichsäge zu lösen und die Auflageplatte nach hinten zu schieben.

Der Schnittwinkel wird durch Neigung der Stichsägeplattform eingestellt. Es sind Markierungen für 0°, 15°, 30°, 45° vorhanden, es kann aber auch jeder andere Neigungswinkel eingestellt werden. Nach der Einstellung den beiden Stellschrauben festziehen.

### Tauchsägen

Im Tauchsägebetrieb können nur weiche Materialien wie Holz, Gasbeton, Gipskarton usw. bearbeitet werden. Ausschnitte im Holz können ohne Vorbohren durch Eintauchen bei laufendem Gerät ausgeführt werden. Dies erfordert jedoch gewisse Fertigkeiten und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.

Das Werkzeug mit der Vorderkante der Auflageplatte auf das Material stellen und dann einschalten. Das Sägeblatt fest an das Material drücken und langsam eintauchen.

Nach Erreichen der erforderlichen Schnitttiefe das Werkzeug wieder in die normale Arbeitsposition bringen, so dass die Auflageplatte vollständig aufliegt, und das Sägen entlang der Schnittlinie fortsetzen.

Nach Beendigung der Arbeit das Werkzeug zuerst ausschalten und dann aus dem Schnitt herausziehen.

### WARTUNG / PFLEGE

Vor allen Wartungsarbeiten das Werkzeug unbedingt vom Netz trennen. Die Führungsrolle 6 regelmäßig mit einem Tropfen Öl schmieren und auf Verschleiß prüfen. Bei Verschleiß ist sie durch eine neue zu ersetzen.

Für eine langfristige und sichere Nutzung des Werkzeugs ist dessen Sauberkeit Voraussetzung. Falls trotz sorgfältiger Prüfung der technischen Eigenschaften durch den Hersteller während der Produktion das Werkzeug dennoch

ausgefallen ist, dürfen alle Reparaturarbeiten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

### UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll entsorgen!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte zur umweltgerechten

Entsorgung zu sammeln.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicherweise enthaltener gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

## DE | DEUTSCH ELEKTRISCHE STICHSÄGE ST1150 ANLEITUNG

### TECHNISCHE DATEN

Model	ST1150
Nennspannung (V AC) / Frequenz (Hz)	220-240/50
Leistung, W	750
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	0-3000
Sägeblattlänge (mm)	145
Max. Schnitttiefe (mm)	110
- Holz	10
- Metall	15
- Aluminium	
Elektronische Drehzahlregelung	•
Grifftyp	Universal, T

### ZWECKBESTIMMUNG DES WERKZEUGS

# PRO-CRAFT

Laserparameter	• Klasse II, 650 nm, Leistung <1 mW
LED-Beleuchtung	•
Auftstromtaste	•
Die Geräuschpegelwerte sind gemäß EN 62841-2-11 bestimmt:	
Schalldruckpegel (dB(A))	LpA=89,0
Schalleistungspegel (dB(A))	LwA=97,0
Unsicherheit K (dB(A))	K=5
Summierte Vibrationswerte und Unsicherheit K, bestimmt gemäß EN 62841-2-11:	
Vibrationspegel (m/s <sup>2</sup> )	
- beim Sägen von Holzbrettern	3,81
- beim Sägen von Blech	3,33
Unsicherheit K (m/s <sup>2</sup> )	K=1,5
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
IPTA-Gewicht, kg	2,3
Gewicht (einschließlich Zubehör), kg	2,7

### TEILEBESCHREIBUNG (\* ABB. 2 ) \*

- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Ein-/Ausschalter | Einstellung des Pendelhubes |
| 2. Arretierung      |                             |
| 3. Schutzhaube      | 6. Auflageplatte            |
| 4. Führungsrolle    | 7. Belüftungsöffnungen      |
| 5. Hebel zur        | 8. Staubabsaugstutzen       |

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Aluminium bestimmt. Durch den Einsatz von Zusatzvorrichtungen und Sägeblättern anderer Art erweitert sich der Anwendungsbereich des Werkzeugs. Das Werkzeug eignet sich besonders gut zum Schneiden von Kurven und Kreisen.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT ELEKTROGERÄTEN

- ♦ Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr.
- ♦ Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- ♦ Überprüfen Sie das Elektrogerät und die elektrischen Anschlüsse auf mögliche Beschädigungen.
- ♦ Das Anschlusskabel nur bei ausgeschaltetem Motor an das Netz anschließen.
- ♦ Geräte grundsätzlich erst einschalten, wenn Sie Kontakt mit dem Werkstück haben.
- ♦ Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Metallrohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw.
- ♦ Starke Temperaturschwankungen können Kondensat an stromführenden Teilen verursachen. Warten Sie vor Inbetriebnahme, bis die Gerätetemperatur der Umgebungstemperatur entspricht.
- ♦ Verwenden Sie Geräte, Werkzeuge und empfohlenes Zubehör nur bestimmungsgemäß.
- ♦ Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen. Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke zur sicheren Befestigung.
- ♦ Tragen Sie keine Schmuckstücke oder weite Kleidung, die von beweglichen Teilen erfasst werden können. Schützen Sie lange Haare mit Haarnetz oder Kopftuch. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und Schutzhandschuhe.
- ♦ Bei starker Lärmbelastung Gehörschutz tragen.
- ♦ Achten Sie auf einen sicheren, stabilen Stand von Leitern und Gerüsten auf dem Boden.
- ♦ Schützen Sie Elektrogeräte vor Feuchtigkeit und Regen. Niemals in Wasser eintauchen.

- ◊ Bei Arbeiten im Freien nur zugelassene und gekennzeichnete Geräte und Verlängerungskabel verwenden.
- ◊ Der Betrieb der Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht zulässig.
- ◊ Bei Weitergabe an Dritte ist diese Anleitung mitzugeben.

**ACHTUNG:** Alkoholkonsum, Medikamente, Krankheit, Fieber und Ermüdung können Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen. Verwenden Sie in solchen Fällen keine Elektrogeräte!

- ◊ Bewahren Sie Elektrogeräte in der Originalverpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ◊ Bei Pausen, Einstellarbeiten, Zubehörwechsel und Wartung stets den Netzstecker ziehen.
- ◊ Tragen Sie Elektrogeräte keinesfalls am Anschlusskabel. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- ◊ Vermeiden Sie das Abstellen des Motors unter Last.
- ◊ Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine.
- ◊ Nach dem Ausschalten die Bewegung der Sägeblätter nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- ◊ Verwenden Sie nur scharfe, fehlerfreie Sägeblätter. Rissige, verbogene oder stumpfe Sägeblätter müssen ersetzt werden.
- ◊ Das Wechseln des Sägeblatts und die Einstellung des Neigungswinkels dürfen nur erfolgen, wenn die Stichsäge vom Netz getrennt ist.
- ◊ Das Sägeblatt muss fest im Halter fixiert werden. Die Festigkeit der Fixierung regelmäßig überprüfen.
- ◊ Beim Sägen muss die Auflageplatte der Stichsäge mit der gesamten Fläche am zu sägenden Material anliegen.
- ◊ Beim Sägen von Asbest kann gesundheitsgefährdender Staub entstehen. Es müssen persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden.

#### Einsetzen des Sägeblatts

Vor allen Arbeiten das Werkzeug unbedingt vom Netz trennen.

- ◊ Den Sägeblatt-Halterverschluss ganz nach links schieben.
- ◊ Das Sägeblatt in den Halter einsetzen. Dabei darauf achten, dass die hintere Teil des Sägeblatts in die Nut der Führungsrolle eingreift.
- ◊ Die Stichsäge verfügt über einen universellen Halter, der für alle Arten von Sägeblatt-Schaftformen geeignet ist.

#### IN BETRIEBNAHME

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Werkzeugs entspricht.

#### Ein-/Ausschalten

Kurzzeitiges Einschalten: Schalter 1 drücken und loslassen.  
Dauerhaftes Einschalten:

Einschalten: Schalter 1 drücken und mit der Verriegelung 2 arretieren.  
Ausschalten: Schalter 1 drücken und loslassen.

#### Einstellung der Hubzahl

Mit dem Hubzahlregler kann die erforderliche Hubzahl gewählt werden (auch während des Betriebs). • Schalter 1 drücken und mit der Verriegelung 2 arretieren.

Gewünschte Hubzahl einstellen. 1-2 = niedrige Hubzahl, 3-4 = mittlere Hubzahl, 5-6 = hohe Hubzahl.

#### Staubabsaugung über externes Absauggerät

Die Staubabsaugung reduziert die Staubkonzentration in der Luft und verhindert die Ansammlung am Arbeitsplatz. Bei längerer Holzbearbeitung oder bei Materialien, die gesundheitsgefährdenden Staub erzeugen, sollte das Gerät an ein geeignetes externes Absauggerät angeschlossen werden.

#### EINSTELLUNG DES PENDULUMHUBS

Der Pendelhub hat vier Einstellstufen. Dadurch kann der Sägevorgang die Schneidleistung und das Schnittbild optimal an das zu bearbeitende Material angepasst werden. Bei jedem Abwärtshub wird das Sägeblatt vom Material weggeführt, was den Spanabwurf verbessert, die Erwärmung verringert und die Lebensdauer des Sägeblatts erhöht.

Gleichzeitig wird durch die Verringerung des erforderlichen

Vorschubdrucks ein Arbeitsmodus gewährleistet, der Ermüdung des Bedieners vorbeugt. Der Einstellhebel ermöglicht die Einstellung des Pendelhubes in vier Stufen. Die Umschaltung kann während des Betriebs erfolgen.

**STUFE 0:** kein Pendelhub **STUFE I:** kleiner

Pendelhub **STUFE II:** mittlerer Pendelhub

**STUFE III:** großer Pendelhub.

Grundsätzlich sind folgende Empfehlungen zu beachten:

- ◊ Die Pendelhubstufe sollte reduziert oder ganz ausgeschaltet werden, wenn ein genauer und sauberer Schnitt erforderlich ist;
- ◊ bei der Bearbeitung dünner Materialien, z. B. Blech, sollte der Pendelhub ausgeschaltet werden (Stufe 0);
- ◊ bei weichen Holzarten und beim Sägen längs zur Faser kann mit maximalem Pendelhub gearbeitet werden.

#### EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BETRIEB

##### Sägen

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das zu sägende Material aus, um Überhitzung und Beschädigung des Sägeblatts zu vermeiden. Dünne Materialien sollten auf eine zusätzliche Platte gelegt werden, um Vibrationen zu reduzieren und das Sägeergebnis zu verbessern.

##### Schnittwinkels

Zur Einstellung des Schnittwinkels müssen zwei Stellschrauben der Auflageplatte der Stichsäge gelöst und die Auflageplatte nach hinten geschoben werden. Der Schnittwinkel wird durch Neigung der Stichsägeplattform eingestellt. Es sind Markierungen für 0°, 15°, 30°, 45° vorhanden, es kann aber auch jeder andere Neigungswinkel eingestellt werden. Nach der Einstellung die beiden Stellschrauben wieder festziehen.

##### Tauchsägen

Im Tauchsägebetrieb dürfen nur weiche Materialien wie Holz, Gasbeton, Gipskarton usw. bearbeitet werden. Ausschnitte im Holz können ohne Vorbohren durch Eintauchen bei laufendem Gerät ausgeführt werden. Dies erfordert jedoch Erfahrung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.

Das Werkzeug mit der Vorderkante der Auflageplatte auf das Material stellen und dann einschalten. Das Werkzeug fest an das Material drücken und das Sägeblatt langsam in das Material eintauchen.

Nach Erreichen der gewünschten Schnitttiefe das Werkzeug wieder in die normale Arbeitsposition bringen, so dass die Auflageplatte mit der gesamten Fläche anliegt, und das Sägen entlang der Schnittlinie fortsetzen.

Nach Beendigung der Arbeit das Werkzeug zuerst ausschalten und dann dem Schnitt herausziehen.

#### WARTUNG / PFLEGE

Vor allen Arbeiten das Werkzeug unbedingt vom Netz trennen.

Die Führungsrolle 6 regelmäßig mit einem Tropfen Öl schmieren und auf Verschleiß prüfen. Bei Verschleiß ist sie durch eine neue zu ersetzen.

Für eine langfristige und sichere Nutzung des Werkzeugs ist dessen Sauberkeit Voraussetzung. Sollte das Werkzeug trotz sorgfältiger Qualitätskontrolle durch den Hersteller während der Produktion defekt sein, dürfen Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

#### UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll entsorgen!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte einer Sammlung zur weiteren umweltgerechten logisch sichere Verarbeitung.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente elektrische und elektronische Geräte aufgrund der möglichen Anwesenheit gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Jig saw

**TM Procraft ST1150**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Přimočarár píla

**TM Procraft ST1150**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com  
CZECH REPUBLIC, IMPORTER/VEGA TOOLS s.r.o.  
IČO: 07594470 IČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.  
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778752534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁŠENIE SHODES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Priamočarár píla

**TM Procraft ST1150**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentami<sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podorená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba poverená schvaľovaním technickej dokumentácie

**PL DEKLARACJA ŚGODNOŚCIE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producentświadczymyże Wyrzynarkę elektryczną

**TM Procraft: ST1150**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami<sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Проболен трион

**TM Procraft ST1150**

Gemäß der vorliegenden technischen Beschreibung entspricht das Produkt<sup>1</sup> allen anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen, o Produkt<sup>2</sup> entspricht den Standards:

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

IMPORTIERER: Elefant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurish Europa-Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation erstellen kann

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm fierăstrăul pendulae electric

**TM Procraft ST1150**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate<sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentant autorizat în masura întocmesc documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉNYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelősségyártó, ezennel kijelentjük hogy az Jig láttá

**TM Procraft ST1150**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra<sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentációt összeállítasárgosult képviselet

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ О ОТВЕТСТВИИ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Лобзик электрический

**TM Procraft ST1150**

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder harmonisierten Dokumenten gefertigt<sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, die technische Dokumentation bereitzustellen

**DE CE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass die elektrische Stichsäge

**TM Procraft ST1150**

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder harmonisierten Dokumenten gefertigt<sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN VR CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, die technische Dokumentation bereitzustellen

<sup>1</sup>: 000000099999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

<sup>3</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křižovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

EN 550144:2017  
EN 550142:2015  
EN 61000-32:2014  
EN 61000-33:2013

**PRO-CRAFT**

2011/65/EU  
(and its amendments 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018